

Innimellom



From the Editor

As you read this, the *Restaurasjon* is on its final leg of its transatlantic journey. As one of the cultural touchpoints associated with immigration to the United States from Norway, it is an opportunity to reflect on contributions and sacrifices by earlier settlers, as well as the perseverance it took to achieve success and assimilate into a new culture.

I encourage each and everyone one of us to take the time to put on paper what we know about our ancestors. To tell their story is to tell your story. With each generation, we become more distant from who they were and, thus, less able to separate fact from fiction.

Pindar was the greatest lyric poet of ancient Greece and credited with the notion of the unsung hero when he wrote, "Unsung, the noblest deeds will die." It is incumbent on each of us to do our part to celebrate who our ancestors were. Do not let their deeds go unsung.

Fra redaktøren

Mens du leser dette, er *Restaurasjonen* på sin siste etappe av sin transatlantiske reise. Som et av de kulturelle kontaktpunktene knyttet til innvandring til USA fra Norge, er det en mulighet til å reflektere over bidrag og ofre fra tidligere nybyggere, samt utholdenheten det krevde å oppnå suksess og assimilere seg inn i en ny kultur.

Jeg oppfordrer hver og en av oss til å ta oss tid til å skrive ned det vi vet om våre forfedre. Å fortelle deres historie er å fortelle din historie. Med hver generasjon blir vi mer fjernt fra hvem de var, og dermed mindre i stand til å skille fakta fra fiksjon.

Pindar var den største lyriske dikteren i antikkens Hellas og er kreditert for forestillingen om den usungne helten da han skrev: «Usungne, vil de edleste gjerninger dø.» Det påhviler hver enkelt av oss å gjøre vår del for å feire hvem våre forfedre var. Ikke la deres gjerninger gå ubesungne hen.

CALENDAR OF EVENTS

October

Date		Scheduled Event
Oct 4	Sat 9:30	Fall Jay Rd Clean-up Saints Peter & Paul Greek Orthodox Church 5640 Jay Rd, Boulder, CO. 80301
Oct 9	Thurs	Leif Erikson Day Arrival of <i>Restauration</i> in New York City
Oct 13	Wed 7:30 p.m.	Vesterheim Board Meeting - Contact Erik for Zoom link at eriksirnes@hotmail.com Meeting is open to all members
Oct 16	Thurs 1-3 p.m.	Book Club (see page 4)
Oct 18	Sat 1:30-4:30	Stein Fjell Lodge's Scandinavian Dinner Trinity Lutheran Church 301 E. Stuart St. in Fort Collins
Oct 25	Sat 2-4 p.m.	Membership Meeting at Atonement Lutheran Church 685 Inca Pkwy, Boulder <i>An Act of Faith & A Legacy of Hope</i> Presenter: John Kennedy

The Voyage of the *Restauration* – Crossings 200

Sons of Norway has created a Virtual Voyage so we can journey along with the replica of the *Restauration* that sets sail from Stavanger for New York on July 4, 2025. Each week they will add a stop on our way. Be sure to check back weekly to learn more. Just click on the ship to learn about the 200th anniversary voyage! [Click here](#). This is a very informative way to track the route of *Restauration* and to learn about the historic voyage.

VESTERHEIM LODGE 6-118 OFFICERS AND CHAIRPERSONS 2024

*President - Erik Sirnes
*Vice Pres.- Erling Westgaard
*Secretary - Cathy Allen
*Asst. Sec - Esther Mills
*Membership - Rhonda Fadum
*Treasurer - Erik Sirnes
Auditor Lori McLean
*Counselor - Garry Gorsuch
Cultural Dir. - OPEN
*Editor - John Kennedy

Historian - John Kennedy
Marshalls - OPEN
Musician - Caryl Stalick
Road Cleanup - Erik Peters
Social Dir. - Lori McLean
Sunshine - Cheryl Kapsak
Trustee - OPEN
Youth Sports - Erik Sirnes
Website - Cathy Allen

Greeters - Addy Martinez
- Ole Fadum
- Joan Cleland

* Indicates Voting Board Members

Privacy Disclosure: This information is for official Sons of Norway business only. Use of this information for solicitation or commercial purposes is a violation of the Sons of Norway privacy policy and is strictly prohibited.)



Sons of Norway Boulder Lodge 6-118

Looking back on the year that was 1979



Look closely at
the man on the
right

17. mai was
celebrated for the
first time by the
lodge.

Here are some
artifacts and
pictures of the
participants.



THE BOULDER Scandinavian dancers of Boulder, Colo. will dance for their first Nordic Fest this year.

Colorado dancers to perform at Fest

The Boulder Scandinavian Dancers of Boulder, Colo. will be a new part of the 1979 Nordic Fest.

The group is under the leadership of Ingvar Sodal, a well known teacher in folk dance circles. He has given work shops in Scandinavian Dancing all over the United States and has also appeared on television.

Dancers coming to Decorah will consist of four couples that have been dancing together for quite a number of years, appearing all over Colorado.

Each member has his or her own authentic Norwegian "bunad" from a different region in Norway in which they perform.

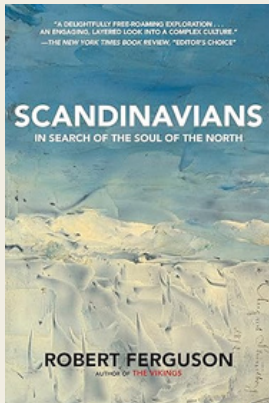
Music for the traditional dances from Norway, Sweden, Finland and Denmark is provided by tapes, or most recently, by a fiddler and an accordion player.

The Boulder Scandinavian Dancers will be dancing for Nordic Fest audiences on Friday and Saturday afternoons in the Junior High Auditorium, sharing the program with comedians "Onkel Torvald" and "Red" Stangland.



It was quite the gathering
with cocktails, dinner, and
dancing, along with group
singing.

Bok Klubb - Book Club



For October 16, the club will be discussing part 2 of Scandinavia: *In Search of the Soul of the North* by Robert Ferguson. The meeting will be at Joy Gundersen's home at 2558 Betts Circle, Erie. Telephone 303-664-1023 to RSVP.

GRATULERER MED DAGEN



Bursdager i oktober

- Erik Peters 10/1
- Linda Smith 10/12
- Greg Rosendal 10/27

Emigration Anniversary Events at Vesterheim

In 2025, the Norwegian Embassy is commemorating the 200th anniversary of Norwegian emigration. [Click here](#) to learn more about Vesterheim Norwegian-American Museum in Decorah, Iowa, and their many efforts to celebrate the bicentennial of Norwegian migration to the United States aboard *Restauration*. Try out their *New Emigrating to America Website Games and Materials* in the above link. It is made for various levels from child to museum usage.

Other Upcoming Dates of Note

- October 9 Leif Erikson's Day

Arrival of *Restauration* in NYC

- Autumn Break (formerly Potetferie) -
Depending on where you live in Norway, this is somewhere between Week 40 and Week 41 (29 Sep - 10 Oct). See the article on page 12 for an interesting side-note on this topic.



SONS OF NORWAY MISSION STATEMENT



The mission of Sons of Norway is to provide quality insurance and financial products to our members, to promote and preserve the heritage and culture of Norway, and to celebrate our relationship with other Nordic countries.

Barnesider

Rebus and Riddles / Rebus og Gåter

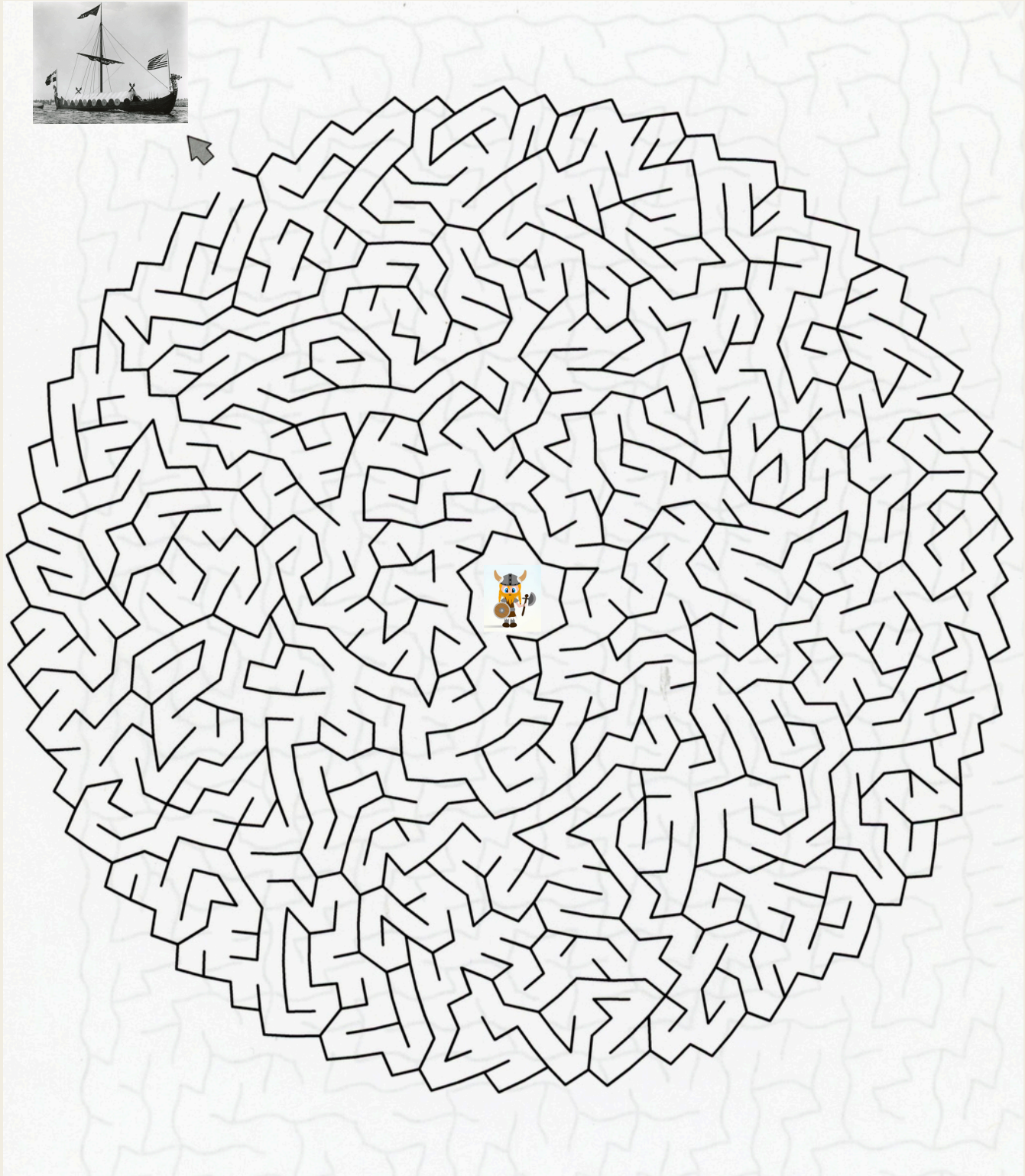


-
1. What loses its head in the morning but gets it back at night?
 2. Four cars come to a four-way stop, each coming from a different direction. They can't decide who got there first, so they all go forward at the same time. All four cars go, but none crash into each other. How is this possible?
 3. I have a head like a cat and feet like a cat, but I am not a cat. What am I?
 4. Who makes it, has no need of it. Who buys it, has no use for it. Who uses it can neither see nor feel it. What is it?
 5. What has hands but cannot clap?
 6. Paul's height is six feet, he's an assistant at a butcher's shop, and wears size 9 shoes. What does he weigh?
 7. Poor people have it. Rich people need it. If you eat it you die. What is it?
 8. What is the longest word in the dictionary?

Barnesider

Norwegian Landmarks - Norske Landmerker

The Viking needs your help to find his longship.





Start thinking about the Christmas Fair. Our Lodge will have two tables and is looking for bakers for our always popular cookie offerings. Additionally, this year, we are looking for donations of gently used, Scandinavian-theme mementos and clothing picked up on our travels.

Where's Tove Quiz



It is hard to do this big fellow justice in a picture. Do you know where and when built?

Last Month's Answer



Sjømannshustruen translates to "The Seaman's Wife" and refers to a bronze statue by Norwegian sculptor Nina Nesje, located at Verdens Ende on the island of Tjøme, Norway. The statue symbolizes the difficult lives of women left at home to manage households, children, and often farms while their husbands were at sea as seamen or fishermen.

Name That Artifact



The Sons of Norway magazine did a piece on this artifact. As I did not remember this from my many visit to the area (And, believe me, I have walked and driven this area multiple time), I made a special stop in the town to see it. We even bought two different styles to bring home with us.

Where and when put in place.

The Norwegian American

For those wanting to follow current events in Norway, I recommend going to the website norwegianamerican.com/2025-history for a variety of stories. Do not be put off by seeing "PAGE NOT FOUND" on the first opening page. Just click on your area of interest from the menu at the top of the page. At the top of the page you will also find E-Issues and this will allow you to see both Norwegian and English articles. It is a very enjoyable read on a variety of topics.

Barnesider Answers

Rebus: Big Bad Wolf; Around the World Trip, X marks the spot, Get in Shape, Fooling Around, Thunderstorm, Little Sister, Lefty, Good after Noon, Adverb, Rock around the Clock, Little House on the Prairie

Riddles: 1. A pillow, 2. They all made a right turn, 3. A Kitten, 4. A Coffin, 5. A glove, 6. Meat, 7. Nothing, 8. Smile – because there is a mile between each 's'.



Vesterheimen Lodge's Den Norske Kokebok (The Norwegian Cookbook)



Verdens Beste World's Best Cake

This is a long recipe but it is well worth the effort!

Ingredients

Vanilla custard:

- 2 large egg yolks
- 2 tbsp cornstarch
- 1/4 cups granulated sugar
- 2/3 cup heavy cream
- 3/4 cup milk
- 1 vanilla pod (or 1 tsp vanilla extract).

Meringue topping:

- 7 large egg whites
- 1 1/2 cups granulated sugar
- sliced or chopped almonds

Cream:

- 1 1/4 cups whipping cream

Cake:

- 11 tbsp butter
- 3/4 cup granulated sugar
- 5 large egg yolks
- 1 and 1/4 cups flour
- 1.5 tsp baking powder
- 1/2 cup milk

Instructions -

Vanilla custard: Separate the egg yolks and set aside the whites to use in the meringue.

Whisk together the egg yolks, cornstarch and sugar in a bowl.

Heat the cream and milk in a saucepan. Split open the vanilla pod and add the beans to the saucepan. Once the milk begins to bubble pour about half of it into the bowl with the egg mixture, whisking constantly. Then return the saucepan to the heat and pour the egg mixture back into the saucepan with remaining milk, whisking constantly. Once the mixture thickens lower the heat and continue whisking for about 30 seconds.

Pour the custard into a clean bowl and cover with plastic wrap, placing the plastic directly on the top layer of the custard. Chill in the fridge.

Cake: Mix together butter and sugar until light and fluffy. Add egg yolks one at a time, setting aside the egg whites for the meringue. Add the flour mixed with baking powder. Stir in the milk, beating until smooth.

Preheat oven to 320°F (160°C). Cover a baking sheet with baking paper and spread out the batter into a large, even rectangle.

Verdens Beste (cont.)

Meringue topping: Whisk together the egg whites and sugar until you get glossy, stiff peaks. The meringue should hold its form – if it still melts continue whisking.

Spread out the meringue on top of the cake batter. Use a spatula to form light waves with the meringue. Sprinkle almonds on top of the meringue. Bake for about 30 minutes, until the meringue and almonds are golden.

Cream filling: Whisk the cream into stiff peaks. Carefully fold in the vanilla custard.

Assembly:

Once the cake has cooled, cut it in half. You can use scissors for this, or a knife on a cutting board, slicing through the baking paper as well. Place half of the cake on a serving platter with the meringue side down and peel off the baking paper.

Spread the cream filling across the cake. Then carefully remove the other half of the cake from the baking paper and place it over the cream filling, meringue side up.

Serve with fresh berries.



September Lodge Meeting

The September monthly membership meeting was highlighted by a presentation by Tore Arnesen on *Norwegian Military Service in WW2 of Egil Arnesen*, a merchant marine officer and Tore's father.

The story started in the pre-war years and followed him through the war, marriage, and settling in Boston to work and raise a family.

Tore is involved with the Genealogy Club, *Slektoforskningklubb*, and been continuing his research while building upon previously published research for his ancestors.

Our thanks for a wonderful afternoon and to Esther for facilitating the lecture.



Svalbard Receives Support

On August 14, Crown Prince Haakon, Prime Minister Jonas Gahr Støre, and Minister of Justice and Public Security Astrid Aas-Hansen were on Svalbard to mark the 100th anniversary of Svalbard being integrated into the Kingdom of Norway by the Svalbard Act of 1925. The archipelago had been placed under Norwegian sovereignty following World War I, recognizing Norway's neutrality and demonstrated peaceful policies following the war, by the Svalbard Treaty of 1920 with certain caveats: 1) All signatory nations would have equal rights to engage in commercial activities (fishing, hunting, mining), 2) It must not be used for military purposes, and 3) Taxation was restricted to those necessary to administer Svalbard locally. Today, there are forty countries that are parties to the treaty, significantly Russia, the U.S., the U.K., and China.

The Svalbard Act of 1925 established the framework for administration, placing a representative of the Norwegian government in Longyearbyen. Known as the Governor of Svalbard (Sysselimesteren), he/she is tasked with overseeing the police, environmental protection and civil administration. The community has its own Community Council for deciding local affairs. Astrid Aas-Hansen, in her governmental role, is also the ministerial advisor for Svalbard. For Norwegians choosing to work and live on Svalbard, it is a tax-free income.

Internationally, the next largest presence on the archipelago is Russia which has had mining operation there through its state company Arktikugol. While their mining presence has declined since the 1990s, Russian strategic interests in the area have increased recently. China's interest is growing as a part

of its larger Polar Silk Road for expanding access to resources, with fishing and shipping rights becoming more sensitive. Climate change is leading to increased traffic in the Arctic. Yet, since the treaty only covers land and territorial waters and is not the extended continental shelf, this has the potential to lead to disputes about resource rights in surrounding seas.

Norway acknowledges a growing stress on the area and recognizes a need to protect Svalbard while, at the same time, trying to remain true to the fundamental principles of peace and stability in accordance with the founding treaty. Research stations from several countries (Germany, Poland, China, etc.) are based in Ny-Ålesund, which has become a hub for international Arctic science. Tourism is growing in the area, requiring more resources to protect the environment. To that end, the government of Norway will be more than doubling its financial support to the population and financing environmental issues resulting from the coal industry.



Potetferie Leads to Controversy

It isn't a single "holiday week in the autumn" that has become recently controversial in Norway; instead, the controversy stems from the disagreement over proposed changes to the Norwegian Holiday Act, particularly regarding how holiday pay is accrued and paid. While Norway has a traditional [summer holiday period](#), known as [Fellesferien](#), and a separate autumn school holiday, the current debate focuses on the Holiday Act's structure, which is being questioned by the [EU's EFTA Surveillance Authority](#) for potential conflict with the EU's Working Time Directive. The EFTA Surveillance Authority (ESA) monitors compliance with European Economic Area (EEA) rules in Iceland, Liechtenstein and Norway, enabling them to participate in the European Internal Market.

The Core of the Holiday-Related Controversy:

- Pay vs. Holiday Entitlement:
- Norway's Holiday Act grants employees holidays from their first year but pays holiday pay ([feriepenger](#)) the year after it was earned, which the EFTA questions as potentially conflicting with the EU's directive that requires paid holiday to be earned and paid in the same year.
- Proposed Changes:
- The Norwegian government is considering a report that proposes changing this system to align with the EU directive, suggesting three different models for holiday pay accrual and payment within the same year.
- Employee Disadvantage:

- This delay in payment can be financially challenging, especially in an employee's first year of work, creating an incentive to delay taking holiday time.

Separate from the Holiday Act Debate:

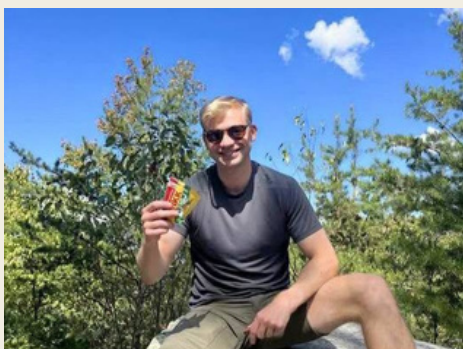
- [Fellesferien \(Summer Holiday\)](#):
- The term "holiday week" is likely a misunderstanding, as Norway has a collective summer holiday period in June, July, and August, with employees' legal right to a three-week break guaranteed by law.
- [Autumn School Holiday \(Høstferie\)](#):
- Norway also has a distinct autumn school holiday, which varies by county but typically falls in early October. This staggered holiday system is designed to avoid congestion in holiday destinations.

Therefore, the controversy isn't about an autumn holiday week but rather a significant reform to the entire system of holiday pay accrual and payment in Norway, driven by the need to comply with EU labor regulations.

Presently, Potetferie is Week 40 (29 Sep - 3 Oct) in Oslo, Akershus, Buskerud, Østfold, Agder, Nordland, Finnmark, Troms (1 Oct - 3 Oct), Svalbard (3 Oct - 7 Oct), and in Week 41 (6 Oct - 10 Oct) in Vestfold, Innlandet, Trøndelag, Telemark, Rogaland, Møre og Romsdal, Vestland.



Nyheter fra Norge



Norge Nå, the newsletter from the Norwegian Embassy introduced their new expert on U.S.–Indo-Pacific relations. See his video introduction [here](#).

Gaute brought a taste of home with him: Since 1937, Norwegians have carried *Kvikk Lunsj* on every hike - from snowy ski trips to Sunday hikes. It's more than a chocolate bar; it's a taste of tradition and a little piece of home.

When our diplomat Gaute joined Ambassador Huitfeldt for his first hike in Washington, D.C., he brought one along - because some traditions never change.

Read the BBC's feature on why this chocolate bar means so much to Norwegians: <https://www.bbc.com/.../20250909-kvikk-lunsj-the...>

But, not to be outdone, *Vesterheim's* own carry on this Norwegian tradition:



Navy Admiral Receives Medal from Norway

U.S. Navy Admiral Stuart Munsch, commander of Naval Forces Europe-Africa and Allied Joint Force Command Naples, received a new medal on his chest when General Eirik Kristoffersen, Chief of Defence for Norway, visited the aircraft carrier USS *Gerald R. Ford* (CVN-78) in the Oslo Fjord.

The admiral was awarded the Defence Medal with laurel branch for his clear leadership and personal commitment in the role as commander of United States Naval Forces Europe, and his efforts to strengthen cooperation between Norway and the USA, is the justification.

U.S. Aircraft Carrier Visits Norway



The [USS Gerald R. Ford](#) (CVN-78) recently visited Oslo, Norway, arriving on September 12, 2025, after participating in NATO exercises in the North and Norwegian Seas. The visits highlight the strong and deepening defense cooperation between the U.S. and Norwegian navies in the Arctic and High North regions.



Other great Norwegian
candies